

ARAB STUDIES

阿拉伯研究论丛

A R A B S T U D I E S

2015 年第 2 期 (总第 2 期)

周烈 肖凌 ○ 主编
侯宇翔 ○ 执行主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

2014 年阿拉伯研究论坛“黎巴嫩：当下与未来”国际学术研讨会论文集
教育部国别和区域研究基地北京第二外国语学院阿拉伯研究中心 2015 年科研成果

阿拉伯研究论丛

A R A B S T U D I E S

2015 年第 2 期（总第 2 期）

周烈 肖凌 ◎ 主编

侯宇翔 ◎ 执行主编



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

阿拉伯研究论丛. 2015年第2期: 总第2期 / 周烈, 肖凌主编.
—北京: 社会科学文献出版社, 2015. 12
ISBN 978-7-5097-8445-7

I. ①阿… II. ①周… ②肖… III. ①阿拉伯国家—研究
IV. ①K370. 07

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第268945号

阿拉伯研究论丛 2015年第2期 (总第2期)

主 编 / 周 烈 肖 凌

执行主编 / 侯宇翔

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 高明秀 张金勇

责任编辑 / 王丽影 王晓卿 李仁龙

出 版 / 社会科学文献出版社·全球与地区问题出版中心 (010) 59367004

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367090

读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 25 字 数: 389千字

版 次 / 2015年12月第1版 2015年12月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-8445-7

定 价 / 89.00元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

▲ 版权所有 翻印必究

目 录

Contents

国别与区域聚焦：黎巴嫩当下与未来

黎巴嫩对阿拉伯现代文学的贡献	周 烈 / 3
黎巴嫩现代戏剧探源	肖 凌 / 22
黎巴嫩初等学校的母语教育与外语教育	金 欣 / 32
基于合法性危机理论框架的维系黎巴嫩和平局面前景分析	徐 亮 / 42
中黎双边发展的机遇与挑战	齐 济 / 54
纪伯伦作品爱情隐喻研究	庞 博 / 61
“一带一路”背景下中国与黎巴嫩经贸发展探析	付婧娇 / 73

阿拉伯地区政治、经济与外交

“伊斯兰国”引发的网络恐怖威胁解析	李 宁 / 95
世界城市背景下加强北京与阿拉伯世界的城市外交之管见	刘欣路 施越飞 / 109
“吉哈德”与“圣战”历史内涵与实践范畴考述	侯宇翔 / 118

阿拉伯卫星电视业的现状与展望	贾 鹏 / 125
穆斯林女性参与伊斯兰极端组织的原因及思考	廖 静 / 133
中国对沙特阿拉伯的人文外交研究	田艺琼 / 146
后金融危机时期卡塔尔宏观经济政策与中卡经贸合作研究	崔琪涌 / 161
在京阿拉伯留学生跨文化适应问题研究	李睿恒 刘欣路 / 173
“一带一路”战略与中东安全合作机制	何思雨 / 182
浅析美国同“伊斯兰国”间的“斗鸡博弈”	陈 歌 / 196

阿拉伯语言、文学与文化

如何发展学习者的阿汉互译能力	张 宏 / 207
认知语言学视角下的“高级阿拉伯语”课程教学	肖 凌 / 214
阿拉伯语国际化战略人才培养的实践探索 ——以北京外国语大学阿拉伯语专业为例	叶良英 / 223
一个富有冲击力的真实故事：舒克里的《裸面包》	邹兰芳 / 235
阿拉伯伊斯兰文化在华夏大地上的文化适应 ——以回族伊斯兰文化为例	戴晓琦 / 247
当代沙特阿拉伯女性小说述评	吴晓琴 / 255
《日子》中的阿拉伯—伊斯兰民俗文化	李小卫 / 263
摩洛哥 21 世纪阿拉伯语长篇小说发展概况	王 晶 / 279
阿拉伯语礼貌原则：戏剧集《社会舞台》的语用解读	李振华 / 289
《百种语法变因》与朱尔加尼的语法观	鞠舒文 / 307
观察视角辨析阿拉伯语近义词及其对教学的启示	马 伟 / 316
从读者期待视野角度解读艾布·阿塔希叶诗歌	李仁龙 / 334
阿拉伯现代小说中的东方形象	归 帆 / 348
认知隐喻视角下的阿拉伯语一词多义现象研究	裴东雪 / 360
悬诗中“骆驼”意象的内涵及其成因初探	田思雨 / 372

《阿拉伯研究论丛》征稿启示	/ 382
《阿拉伯研究论丛》注释规范	/ 384

国别与区域聚焦：黎巴嫩当下与未来

黎巴嫩对阿拉伯现代文学的贡献

周 烈^{*}

内容提要 黎巴嫩文学在阿拉伯文学中占有非常重要的地位。由于黎巴嫩比其他阿拉伯国家更广、更早地接触了西方文化，所以无论是在诗歌、小说还是戏剧等方面，黎巴嫩作家都做出了巨大的贡献。

关键词 阿拉伯文学 黎巴嫩 贡献

19 世纪以来，黎巴嫩的文学艺术经历了复兴、繁荣、发展等阶段，成为阿拉伯文明复兴的摇篮之一。有的阿拉伯学者甚至将黎巴嫩称之为阿拉伯世界的文化之都。

黎巴嫩由于其优越的地理位置和长期以来与西方世界的频繁接触，加之居民中有 46% 信奉基督教，比其他阿拉伯国家更多也更早地吸收了来自西方的思想与观念，成为阿拉伯人了解西方世界的重要窗口。一代代黎巴嫩籍的思想家、文学家、翻译家、艺术家，在阿拉伯近现代文艺复兴运动中各领风骚。以这些学者为代表的黎巴嫩为阿拉伯现代文学的复兴、繁荣与发展做出了杰出的贡献。

一 黎巴嫩对阿拉伯现代诗歌的贡献

阿拉伯民族是一个诗歌的民族。历代阿拉伯人都以能赋诗、吟诗而自

^{*} 周烈，教授、博士生导师，教育部国别和区域研究基地北京第二外国语学院阿拉伯研究中心主任，全国阿拉伯语教指委主任委员，中国—阿拉伯友好协会副会长。

豪。阿拉伯历史上产生了许多杰出的诗人,他们的优秀作品,不仅记载了阿拉伯人的历史与文化,而且也为人文学艺术的繁荣与发展做出了贡献。到了近现代,诗歌的崇高地位虽然受到了异军突起的小说、戏剧、散文等文学体裁的撼动,更受到报刊、电视、网络等大众媒体的挑战,但阿拉伯人不能没有诗,有着辉煌历史的阿拉伯诗歌,依然在20世纪的伟大复兴中,闪烁着光彩。阿拉伯人依然在用诗歌唱、呐喊,依然在用诗抒发自己的情怀。黎巴嫩在阿拉伯现代诗歌的复兴与发展中发挥了无可替代的作用。

在黎巴嫩现代文学史上最重要的一位诗人是哈利勒·穆特朗(خليل المطران, 1872—1949)。穆特朗生于黎巴嫩名城巴勒贝克一个信奉天主教的家庭。他早年在贝鲁特一所天主教会学校求学,自小天资聪颖,对语言文学颇感兴趣,能读懂土耳其语、法语、英语和意大利语写的作品,学生时代就开始写诗。穆特朗于1890年去巴黎,两年后移居埃及,因此被称为“两国诗人”。

穆特朗是复兴派诗人中的重要一员,在创作中注重保持阿拉伯诗歌的传统,注意加强今与古的联系;同时他又是浪漫主义的先驱,他十分重视阿拉伯诗歌的创新与变革,认为诗歌应该体现时代的思想和感情。他的诗歌理论和实践,宣告了阿拉伯现代诗史上浪漫主义革命的开始。穆特朗在表达他的革新立场时说:“我比哈菲兹·易卜拉欣(حافظ ابراهيم)和艾哈迈德·邵基(أحمد شوقي)更敢于创新,但是尽管如此,我没有进行什么了不起的创新。实际上我们的风格依然是陈旧的,我们只不过往里面加了一点点新术语和新思想而已。我所指的创新并不是满足于一点点的新词汇,我指的创新是诗人创造全新的主题,进行全新的构思,全新的描写,像我们所知的所有天才的阿拉伯诗人那样,去尽情地抒发自己的心意。创新需要创造,需要突破,需要设计全新的题材。”^①事实上,穆特朗进行了积极的创新尝试,并且取得了成功。他让诗歌走出了传统的、贝都因式的束缚,尽力使其与时代的要求和现代文明的倾向相结合。

穆特朗的诗有现代的魂,有古代根。他想象丰富,情感强烈,认为思想才是创造之源,但在语言和表达上却又保持了一些旧诗的传统。在创

① وفیق غزیری، ((خلیل المطران رائد التحدید فی الشعر الحدیث))، ((مجلة الجيش))، ثقافة وفنون، العدد ٢١٨، ايلول ٢٠٠٣.

新的同时，他并没有忘记诗歌的真本，并没有忽视对真实情感的描写及对乐感的关注。

穆特朗一生经历了不少重大政治和社会事件。这些事件对他产生了深刻的影响，使他的诗歌具有了抒情、叙事的特点，也使他的诗歌具有宽广的社会容量和表达空间，呈现出多样化的主题。

穆特朗诗歌创作中最明显的风格是浪漫主义。如果说邵基关注的是诗的乐趣，哈菲兹关注的是词的选用，那么穆特朗关注的就是想象。穆特朗的浪漫主义风格影响了他那个时代的一大批诗人，从而推动了整个阿拉伯世界浪漫主义诗歌的发展。

穆特朗一生创作了大量的诗作，其中有《夜晚》《哭泣的狮子》《忠诚》《黑山姑娘》《牺牲的胎儿》《雅典长老》等。

黎巴嫩文学家米歇尔·吉哈（ميشال جحا）博士认为，邵基、哈菲兹和穆特朗是阿拉伯现代的“诗坛三杰”。他们让人们想起伍麦叶时期的“诗坛三杰”艾赫泰勒（الأحطل）、杰里尔（جرير）和法拉兹达格（الفرزدق）。他们所处的时代，他们的创作题材都有许多相似之处。

黎巴嫩学者高西姆·穆罕默德·奥斯曼（قاسم محمد عثمان）认为，穆特朗做了他那个时代其他诗人没有做的事。埃及大文豪塔哈·侯赛因认为，穆特朗是现代阿拉伯诗歌的领袖，是阿拉伯现代诗人的老师。

阿拉伯学者们的这些评价足以说明，穆特朗这位黎巴嫩诗人对阿拉伯现代诗歌所做出的贡献。

白夏拉·胡里和伊里亚斯·艾布·夏伯凯是另外两位对阿拉伯现代诗歌做出重要贡献的黎巴嫩诗人。

白夏拉·胡里（بشارة الخوري，1885—1968）出生于贝鲁特。幼年时，在私塾接受教育，后在希克玛学堂、法里尔学堂等地完成学业。由于觉得自己的经历和风格与伍麦叶时期的诗人艾赫泰勒相似，同时也出于模仿艾赫泰勒的愿望，他将自己称为小艾赫泰勒。鉴于他在诗歌领域表现出的惊人天赋，人们普遍接受了他的小艾赫泰勒称号。

小艾赫泰勒曾于1908年创办《闪电》周报，1919年改为日报，1930年改为周刊。他于1928年任黎巴嫩新闻工作者协会主席，1930年任布尔吉哈穆德市市长，曾组建黎巴嫩青年党，积极参加各种社会和文化活动，

竭力为贫苦百姓发声,为自由和解放呐喊。1961年,在贝鲁特被推举为现代阿拉伯“诗王”,使他在诗歌领域的声誉达到了顶峰。他的诗歌一直被穆罕默德·阿卜杜·瓦哈卜(محمد عبد الوهاب)、瓦迪埃·萨菲(وديع الصافي)、菲璐兹(فيروز)、法里德·艾塔拉希(فريد الأطرش)等著名歌星传唱,所以小艾赫泰勒一直活在这些明星们的歌声之中。

诗才是存在于人们身上的一种天赋。小艾赫泰勒就是一位具有这种天赋的诗人。他的诗想象丰富、充满激情、用词简朴、富有乐感、题材多样。使他获得盛名,最能让他的天赋得以展示的是他的情诗。他因此也被誉为“爱情诗人”“青春诗人”。他的情诗既受阿拉伯传统情诗的影响,也受西方浪漫主义思想的影响。他诗中的女性皮肤细嫩、面颊光滑、发似波浪、鼻子弯曲、眼似银杏、双唇红润、小腰细柔、体形丰满健美。诗人笔下的美是可以感知的,能用眼看到、用手触到、用舌尝到、用鼻闻到、用耳听到。他的主要作品有:发表于1953年的诗集《爱情与青春》,发表于1961年的《小艾赫泰勒诗集》等。

伊里亚斯·艾布·夏伯凯(إلياس أبو شبكة, 1903—1947),在其父母外出旅行期间出生于美国,后又随父母到巴黎,在他不满一时回到黎巴嫩。艾布·夏伯凯年幼时生活在一个十分富裕的家庭,但在其父于1912年在埃及被窃贼所害后家道中落。父亲的死对他的影响很大,在他幼小的心灵中埋下了任性、叛逆的种子。

1911年,艾布·夏伯凯开始在爱因托里学堂求学。1914年,第一次世界大战爆发后,他被迫中止学业,战后又回到母校学习了两年。1922年彻底离开学校,走向社会。艾布·夏伯凯虽饱尝贫困的苦涩,但他从不向命运低头,始终坚持依靠自己的汗水和辛劳生存。

他曾去政府机关求职,但皆以失败告终。他曾在基督教学堂和穆斯林学堂任教。他曾到报社任职,为黎巴嫩和埃及多家报刊撰写连载小说、政治评论和有关社会问题的各种文章。他甚至在黎巴嫩广播电台担任编辑工作。贫困的生活、繁重的工作,使他心力交瘁,也使他深知世态炎凉,人间的酸甜苦辣。这样的经历和感受也为他的诗歌创作提供了源源不断的素材和灵感。

艾布·夏伯凯生性敏感、充满激情、易于冲动、固执己见,对不同意

见者的回击总是那么猛烈、犀利、不留情面。但他又易于平静、易于和解、心地善良、从不记仇，没有半点的张狂和傲气。这种明显的个性也是他诗歌的风格，这种两面性更是他的作品的特点。

艾布·夏伯凯是黎巴嫩浪漫派诗人组织“十人社”的创始人之一。这个组织的成员包括：哈利勒·台基丁、陶菲格·阿瓦德、凯莱姆·穆尔哈姆、米夏尔·艾布·谢哈拉、福阿德·哈比夏等。

艾布·夏伯凯是个多产作家，在他短暂的人生中，创作了30多部作品。其中诗集有《六弦琴》《沉默的病人》《乐园里的蛇》《曲调》《心的呼唤》《永远》《情人格尔娃》。

艾布·夏伯凯希望自己的诗歌描绘的是真实的社会和自然情景。如人压迫人的情景，弱者反抗强者的情景，病态政治的胡言乱语，青年人沉溺于情欲等。

为现代阿拉伯诗歌做出重要贡献的黎巴嫩诗人还有纳赛夫·雅兹基、艾敏·奈赫兰、赛义德·阿格勒、哈利勒·哈维、乔治·格尼姆等。

纳赛夫·雅兹基（ناصر البازجي，1800—1871）出生于贝鲁特城郊的卡法勒西马村。从小勤奋好学、才气横溢，10岁时就开始写诗，16岁时就成了一位颇有名气的诗人。1828年，埃米尔·柏希尔曾召他进宫，他成为宫廷诗人，赞颂埃米尔·柏希尔。纳赛夫·雅兹基离开宫廷后，专心致力于教学与写作。他的大量诗作，特别是作为宫廷诗人的诗作都没有发表，人们对他的作品最为熟知的是他的诗集《纳赛夫·雅兹基诗集》。

艾敏·奈赫兰（أمين نخلة，1901—1976）出生于黎巴嫩巴洛克，是一位充满灵气，敢于创新的黎巴嫩现代诗人，他诗歌的特点是柔美、简朴、富有乐感，似乎其中的每一个词都在发挥着弦的作用。主要诗作有诗集《恋爱日记》。

赛义德·阿格勒（سعيد عقل，1912—2014）出生于黎巴嫩比格阿省的扎赫兰县，被认为是黎巴嫩象征派诗歌的泰斗。因为他从小就会作诗吟诗，故被称为“小诗人”。赛义德·阿格勒擅于运用时间、情景和各种形式，敢于想象、敢于创造，以高度的敏锐表达内心的感受。他的主要诗作有《兰德拉》《比你还美？不！》《卡德摩斯》《耶夫坦哈之女》等。

哈利勒·哈维（خليل حاوي，1925—1982）出生于黎巴嫩的舒维勒，曾

就读于贝鲁特美国大学,获得文学硕士学位。毕业后,留校担任文学和哲学课教师,后被学校派往剑桥大学深造,获得博士学位后回国。哈利勒·哈维是黎巴嫩革新派诗人的先驱者之一。他的诗歌重在表达内心的恐惧,对价值观混乱的担忧以及信任与怀疑、希望与绝望之间的对立和冲突。他在报纸杂志上发表了大量的诗作,其中有《桥》《灰河》等。

乔治·格尼姆(جورج غانم, 1924—1992)出生于黎巴嫩巴斯卡塔。自幼接受正规系统的教育,直至在黎巴嫩大学获得文学和教育学士学位、政治经济学硕士学位,是黎巴嫩大学最杰出的阿拉伯文学教授之一。他的主要诗作有《秋天里的花朵》《火盆》《爱之诗》《无风而来》《在遗忘的边缘》等。

黎巴嫩的这些诗人们以他们朴素的情怀、敏锐的目光、细腻的情感、犀利的笔锋,以他们创作出一首首优秀诗作,为现代阿拉伯诗歌的繁荣与发展做出了世人瞩目的贡献。

二 黎巴嫩对现代阿拉伯小说的贡献

阿拉伯现代小说是阿拉伯学者们在继承阿拉伯历史上各种故事体裁的基础上,结合西方现代小说艺术的形式特点而发展起来的。黎巴嫩与西方的接触与其他阿拉伯国家相比范围更广泛、历史更悠久。从官方到民间,黎巴嫩人都积极主动地与西方往来。西方的传教士也特别关注黎巴嫩,不仅把西方的文化带到了黎巴嫩,而且在黎巴嫩创办了各种学校,使黎巴嫩人能更便捷地接受西方文化。直到今天,在所有阿拉伯人中,黎巴嫩人的知识水平特别是外语水平无疑是最高的。这种与西方更多的交流与接触,自然为黎巴嫩现代小说的发展提供了更为优越的客观环境,也使黎巴嫩产生了许多优秀的作家。

黎巴嫩作家们在翻译西方小说,特别是法国小说的基础上,开始了他们各自的创作生涯。最早从事小说创作的作家是赛里姆·布斯塔尼(سليم البستاني, 1848—1884)。他是阿拉伯复兴文化的柱石布特罗斯·布斯坦尼(بطرس البستاني, 1819—1883)的长子,是纳赛夫·雅兹基的弟子。他精通阿拉伯文、英文、法文、土耳其文等多种语言,曾创办杂志《盾》。他是阿

拉伯文学史上第一个在杂志上发表连载小说的阿拉伯作家。他的小说大多是关于社会问题，也有历史和爱情小说。主要作品有《沙姆园地中的热恋》《艾斯玛》《摩登女郎》《法蒂娜》《赛勒玛》《莎米娅》《宰诺比娅女王》《白杜尔》《沙姆征战中的热恋》等。

乔尔吉·宰丹（جرجى زيدان，1861—1914）是继赛里姆·布斯塔尼之后从事小说创作的黎巴嫩作家。乔尔吉·宰丹出生于贝鲁特，曾在贝鲁特美国大学学习希伯来语和古叙利亚语。后定居埃及，从事文学和编辑工作，主编《时光》报。他于1892年创办《新月》杂志，一生笔耕不辍，直至病逝于开罗。

乔尔吉·宰丹在小说创作中受英国作家华特·司各特的影响较大，善于从阿拉伯历史中选择题材。他写的历史小说共有22部之多，其中有《迦萨尼姑娘》《古莱氏少女》《哈加吉·本·优素福》《攻克安达卢西亚》《艾敏和麦蒙》《萨拉丁》《斋月17》《幸福树》等。他的小说往往以男女主人公的爱情为主线，将历史和虚构相结合，具有较强的可读性，但缺乏心理分析和历史事实的真实性。

凯莱姆·穆勒哈姆（كريم ملحهم كرم، 1903—1959）是黎巴嫩现代小说的柱石之一。他出生于黎巴嫩迪尔卡玛尔镇，自幼接受良好的教育，并酷爱新闻业。他于1928年创办《一千零一夜》小说周刊，1930年创办《风暴》周报，1932年创办《秘密》杂志。

凯莱姆·穆勒哈姆在小说创作上颇有天赋。他创作的小说不仅数量众多，而且深受读者欢迎。主要作品有《痛苦的呼喊》《叶齐德的泪》《古莱氏之鹰》《屠夫的笑声》《疯子》《竹子的报复》《村里的黑影》《红岸》等。

哈利勒·台基丁（خليل بن محمود تقي الدين، 1906—1987）是一位著名的外交家和文学家，出生于黎巴嫩舒法地区的贝阿格林村。他曾在贝鲁特世俗复兴学堂学习法语和阿拉伯语，获得法语学士学位，后又进贝鲁特一所法国人办的基督教大学法学院学习，获得学士学位。哈利勒·台基丁曾在参议院和众议院任文书，1946年被任命为黎巴嫩驻莫斯科大使，后又任黎巴嫩驻埃及、利比亚、苏丹、土耳其、墨西哥、英国等国大使。1970年退休后，他曾在报界工作。新闻部曾聘他为文化顾问。他于1982年起专心致力于写作，曾是黎巴嫩著名的文化“十人社”的重要成员。

哈利勒·台基丁是一位将现实主义与浪漫主义相结合的作家。在进行文学批评时,他总是主张回归本真,而在进行文学创作时,他又凭借灵感,富于想象。哈利勒·台基丁热爱大地、热爱自然,所以他创作的第一部小说就是《大地的呼唤》。他的创作源自生活,基于他深厚的社会阅历。小说《塔玛拉》就是他1955年在任驻莫斯科大使期间创作的关于一位女间谍的故事。小说集《来自真实生活的十个故事》描写的更是他所熟悉的那些男人、女人的故事。他的其他作品还有《死刑》《我的生活故事》《言简意赅》《始》《卡琳和哈桑》《归来者》《一个厚道人的奇想》等。

马龙·阿布德(مارون عبود, 1886—1962)出生于黎巴嫩的艾因·基法阿村,青少年时期曾在多所学校求学。他的父亲本想将他培养成神职人员,但遭到他的强烈反对。他最终在智慧学堂完成学业。在那里,他找到了适合施展自己文学天赋的环境,还结识了拉希德·台基丁、艾哈迈德·台基丁、赛义德·阿格勒等一批志同道合的同学。早在学生时代,他就显示出了对阿拉伯语言文学的爱好及惊人的天赋。他曾在《文苑》报发表过不少文学作品,还创办了文学批评杂志《风暴》,毕业后曾担任《文苑》《支持者》《智慧》等多家报刊的编辑工作。1914年第一次世界大战爆发后,他被迫回到乡下种地。马龙·阿布德于1915年被任命为格勒祖兹市市长,1929年起开始在大学任教,1959年因病终止了执教生涯。

由于马龙·阿布德一生的辛勤工作和他对阿拉伯现代文学和新闻事业做出的杰出贡献,曾于1960年获黎巴嫩共和国总统奖;还获得一级学识勋章、骑士雪松勋章、二级独立勋章等多种荣誉。他是大马士革阿拉伯科学院院士,是法国拉丁科学、艺术、文学院通信院士,是法国世界史研究院名誉院士。

马龙·阿布德是位多产作家,共为后人留下了60部著述,其中已出版的包括《莱拉的痴情汉》《十八世纪的黑影》《精灵的洞穴》《人民的书》《红色埃米尔》《火山爆发之前》《面目与传说》《会说话的哑巴》《侏儒与巨人》《革新者与守旧派》《途径》《公主的珠宝》等。没有出版的有《白色的影子》《可怕的报复》《自然的历史》《化学》《现代农业科学》《地质学》《简朴与奢华》等。

陶菲格·阿瓦德(توفيق يوسف عواد, 1911—1989)出生于黎巴嫩山区迈

特县的伯赫尔萨山村。少年时在家乡接受初级教育，18岁时在贝鲁特完成高中学业，1934年在大马士革法学院获得法学学士学位。他的父亲曾想让他成为一名律师，但遭到了他的断然拒绝。他的梦想是成为一名作家，一名诗人。他曾在《新娘》《闪电》《呼唤》《火炬》等多家报社任编辑，并长期担任《白昼》报的主编。他在1941年曾创办《新》周刊，曾是文学社团“公开之家”的成员。陶菲格·阿瓦德也曾在外交界工作，担任过黎巴嫩驻阿根廷、伊朗、西班牙领事，驻埃及、墨西哥、日本、意大利大使。1975年退休后，他一直专注于文学创作。

陶菲格·阿瓦德的创作来源于他广泛的社会实践，依托于他深厚的文化修养，反映的是黎巴嫩社会的真实情景。他试图以对社会和人们心理的剖析，撕破披在假象和伪善外面的衣衫，揭露社会的腐朽与堕落。他的作品意义深厚、题材广泛，情感表达热烈诚实、描写手法通俗简朴，具有很强的感染力，深受一代代读者的喜爱。1974年，联合国教科文组织将其列入同时代最有影响的作家名录。他的长篇小说《贝鲁特磨坊》，也被列入全球同时代最有影响力的作品。

他的其他作品还有长篇小说《大饼》，自传体小说《毕生的收获》，小说集《跛脚少年》《处女们》《毛衣》，诗集《时间商队》和戏剧《游客和讲解员》等。

梅·齐亚黛（مي زيادة，1886—1941）出生于巴勒斯坦拿撒勒。父亲是黎巴嫩人，母亲是巴勒斯坦人。她曾在当地和贝鲁特教会学校受到良好的教育。梅·齐亚黛于1907年随父母移居开罗，先在文学院学习，后又在开罗大学学习阿拉伯文学、伊斯兰历史、哲学等。除了精通阿拉伯语和法语外，她还通晓英语、德语、意大利语、西班牙语、拉丁语、希腊语、古叙利亚语。她青少年时期就在开罗多家报刊上发表各种有关文学、评论、社会的文章，引起学界的关注。她曾在家里举办于每周二进行的文学沙龙。

梅·齐亚黛是阿拉伯世界现代文学史上最杰出的女作家。她视野开阔、情感细腻、想象丰富、语言优美，给后人留下了许多不朽之作。其中有：用法文创作的诗集《梦之花》，用阿拉伯语创作的《沙漠女探险者》《语言和手势》《平等》《黑暗与光明》《退潮与涨潮》《笑与泪》《生活的目标》等。

赛尔玛·萨依格(سلمى صائغ, 1889—1953)出生于贝鲁特,自幼接受良好教育,曾在贝鲁特女子学院担任阿拉伯语教师。她曾创建妇女复兴社和妇女联合会,担任过《妇女之声》杂志的编辑,曾在贝鲁特的多家报纸杂志上发表文章。她于20世纪40年代和50年代在贝鲁特举办文学沙龙。

赛尔玛·萨依格是优秀的黎巴嫩女作家。她思路敏捷、感情真挚、语言风趣、构思新颖,其作品不仅深受广大读者欢迎,而且还获得知名学者的齐声赞许。在她的诗作《致我的女儿》发表后,纪伯伦特意去信向她致谢。梅·齐亚黛在给她的信中称其为“我们国家多彩的春天”。依米尔·努埃曼在读了她的文集《气息》后,也特意向她去信致谢,并称其作品是一件瑰宝。^①赛尔玛·萨依格的其他作品还有《形象与记忆》《东方备忘录》等。

黎巴嫩的优秀作家还有许多。他们的名字,他们的作品被一代代喜爱阿拉伯文学的黎巴嫩人、阿拉伯人,乃至全世界各地的人们所传颂。他们为阿拉伯现代小说的发展做出了尤为突出的贡献。

三 黎巴嫩对阿拉伯现代戏剧的贡献

阿拉伯历史上没有真正意义上的戏剧,与之相接近的是民间艺人将民间故事和宗教传说进行即兴说唱的形式。这方面的文学遗产主要也就是阿拉伯中古时期的“玛卡姆”韵文故事以及《一千零一夜》中的一些故事。

戏剧作为一种文学形式,原是西方文学的产物。阿拉伯现代戏剧的产生,主要是受到欧美戏剧的影响。19世纪中叶,阿拉伯人自己的戏剧艺术活动首先在黎巴嫩兴起。因此说,黎巴嫩是阿拉伯现代戏剧的摇篮。黎巴嫩为阿拉伯现代戏剧的发展做出了开创性的贡献。

最早将戏剧这种文学形式引入阿拉伯世界的是黎巴嫩人马龙·奈卡什。

马龙·奈卡什(مارون النقاش, 1817—1855)出生于黎巴嫩海滨城市赛达,1825年随父移居贝鲁特。他自幼勤奋好学,除了在经商和管理方面颇有天赋,还酷爱阿拉伯、土耳其、意大利、法国文化,并能说这些国家的

① جورج هارون، ((الصالونات الأدبية في لبنان))، ((مجلة الجيش)) من الجمعية الثقافية، العدد ٢٤٤، تشرين الأول ٢٠٠٥.